

Association Internationale
des Automobile-Clubs Reconnus

Code Sportif International

International Sporting Code



1939

20. Meeting. — An assembly of competitors and Officials including one or more competitions other than an individual attempt at record.

21. Test. — An authorised competition in which each competitor can select his own time for carrying it out within a period fixed by the regulations.

22. Race. — A competition in which speed is the only determining factor.

23. Promoters. — Any person or body purposing to hold, holding or organising a meeting.

24. Organising Permit. — The documentary authority to organise and hold a competition, granted solely by an A.C.N.

25. Supplementary Regulations. — Regulations drawn up by an A.C.N. or by Promoters with the object of laying down the details of a competition.

26. Course. — The line of way to be followed by a competitor in a competition.

27. Track. — A permanent or temporary course utilised for competitions or record attempts.

28. Mile and Kilometre. — For all conversions of English to French measurements, and vice versa, the mile shall be taken as 1,60934 kilometre, and the kilometre shall be taken as 0,62137 mile.

29. Cylinder volume. — For all calculations relating to the cylinder volume of engines, the symbol π will be regarded as equivalent to 3,1416.

30. Record. — A maximum result obtained in particular conditions prescribed by the regulations.

Records may be local, national, international by class, or world's.

31. Local Record. — A record established on a permanent or temporary track approved by the A.C.N., whatever the nationality of the competitor.

32. National Record. — A record recognised by an A.C.N. as the best performance made on the territory of that A.C.N., whatever the nationality of the competitor.

33. International Class Record. — A record recognised by the A.I.A.C.R. as the best performance of its class.

34. World's Record. — A record recognised by the A.I.A.C.R. as the best performance irrespective of class.

20. Meeting ou Concours. — Réunion de concurrents et d'officiels, comprenant une ou plusieurs Manifestations Sportives autres que les tentatives individuelles de records.

21. Epreuve. — Manifestation Sportive réglementée dans laquelle chaque concurrent peut choisir le moment d'exécution dans une période fixée par les Règlements.

22. Course. — Manifestation Sportive dans laquelle la vitesse constitue le seul facteur pour le classement.

23. Comité d'organisation. — Organisateur. — Tout groupement ou personne se proposant de tenir, tenant ou organisant un meeting.

24. Permis d'organisation. — Document officiel permettant d'organiser une Manifestation Sportive, délivré uniquement par l'A.C.N.

25. Règlement Particulier. — Règlement élaboré par un A.C.N. ou un Comité d'organisation en vue de régler les détails d'une Manifestation Sportive.

26. Parcours. — Le trajet à suivre par les concurrents.

27. Piste. — Endroit utilisé, soit en permanence, soit temporairement, pour les Manifestations Sportives ou les records.

28. Mille, Kilomètre. — Pour toutes conversions de mesures anglaises en mesures françaises, ou inversement, le mille sera compté pour 1.609 m., 34 et le kilomètre sera compté pour 0 mille, 62137.

29. Cylindrée. — Pour tous calculs concernant la cylindrée des moteurs, le nombre π sera pris forfaitairement à 3,1416.

30. Record. — Le résultat maximum obtenu dans des conditions spéciales déterminées par les Règlements. Les records peuvent être locaux, nationaux, internationaux par classes, ou mondiaux.

31. Record local. — Un record établi sur une piste permanente ou temporaire, approuvée par l'A.C.N., quelle que soit la nationalité du concurrent.

32. Record national. — Un record reconnu par l'A.C.N. comme la meilleure performance accomplie sur le territoire du dit A.C.N., quelle que soit la nationalité du concurrent.

33. Record international d'une classe. — Un record reconnu par l'A.I.A.C.R. comme la meilleure performance de sa classe.

34. Record du Monde. — Un record reconnu par l'A.I.A.C.R. comme la meilleure performance, sans tenir compte de la classe.

35. Holder of Record. — If the record is one established in the course of an individual attempt, the holder is the person to whom permission to make the attempt was granted and who made formal application for such permission.

If the record is one established in the course of a meeting, the holder is the person in whose name entry was made of the vehicle with which the performance was achieved.

36. a) Start. — An automobile will be considered as having started in a competition at the moment when the order to start is given, whether verbally or by signal.

Any driver in a competition in which a massed start takes place, who shall have started in advance of the official signal, shall thereby necessarily incur a penalty of having at least one minute added to the time which he takes to complete the course, without prejudice to such other penalties as may be inflicted on him by the Stewards of the Meeting.

Any driver who, in a competition where cars are started separately, starts in advance of the official signal, shall thereby necessarily incur the penalty of having at least one second added to the actual time which he takes to complete the course.

b) Flying Start. — A flying start shall occur when the vehicle is in movement at the start.

c) Standing Start. — A standing start shall occur when that part of the automobile which by contact or passage causes the timing apparatus to be actuated is stationary and behind the starting line by not more than 5 centimetres.

37. Handicap. — A method laid down in the « Supplementary Regulations » of a competition having for its purpose the equalising so far as possible of the chances of the competitors. A handicap may be either published or sealed.

38. Sealed Handicap. — A handicap which is not published to the competitors until such time as may be fixed by the Stewards of the Meeting.

39. Competitor. — Any person or body accepted for any competition whatsoever, and necessarily holding the licence of the A. I. A. C. R.

35. Détenteur de record. — S'il s'agit d'un record établi au cours d'une tentative individuelle, le détenteur en est le titulaire du permis de tentative, signataire de la demande d'autorisation.

S'il s'agit d'un record établi au cours d'un meeting, le détenteur en est le titulaire de l'engagement du véhicule avec lequel la performance a été établie.

36. a) Départ. — Une automobile sera considérée comme ayant pris le départ dans une Manifestation Sportive au moment où l'ordre de départ aura été donné soit verbalement, soit par signal.

Tout conducteur qui, dans une Manifestation Sportive comportant un départ en groupe, aura pris le départ en avance sur le signal officiel, sera obligatoirement pénalisé d'un temps de 1 minute au minimum qui sera ajouté au temps total qu'il aura mis pour effectuer le parcours, sans préjudice des autres pénalités que pourraient lui infliger les Commissaires sportifs.

Tout conducteur qui, dans une Manifestation Sportive comportant des départs isolés, aura pris le départ avant le signal de départ, sera obligatoirement pénalisé d'un temps de 1 seconde au minimum qui sera ajouté au temps réel mis par le conducteur pour effectuer le parcours.

b) Départ lancé. — Un départ lancé a lieu quand le véhicule est en mouvement à l'instant du départ, à l'origine du parcours.

c) Départ arrêté. — Le départ arrêté est celui qui est donné quand la partie du véhicule qui, par son contact ou par son passage, doit actionner le chronométrage, est immobile et située à 5 centimètres au plus en arrière de la ligne de départ.

37. Handicap. — Moyen prévu par le Règlement Particulier d'une Manifestation Sportive et ayant pour but d'égaliser le plus possible les chances des concurrents. Le handicap peut être « publié » ou « scellé ».

38. Handicap scellé. — Handicap qui n'est communiqué aux intéressés qu'à un moment décidé par les Commissaires sportifs.

39. Concurrent. — Toute personne, physique ou morale, engagée dans une Manifestation Sportive quelconque et obligatoirement munie de la licence de l'A. I. A. C. R.

Only those competitors qualified in their heats shall take part in the semi-finals, and only those competitors qualified in the semi-finals shall take part in the final.

85. Consolidation of Heats. — The Stewards of the meeting shall be empowered to consolidate or otherwise modify the make-up of heats if the number of competitors present at the start or other facts warrant their so doing.

86. Dead-Heats. — In case of a dead-heat the competitors tying for a place shall divide amongst themselves any prizes attributable to their placing, provided that on the request of all of the competitors concerned the Stewards may authorise a fresh start and impose conditions for the re-run.

CHAPTER VII.

Records

87. Jurisdiction. — An A.C.N. shall adjudicate upon all claims to record made within its territory. It may refuse a claim to record without stating a reason.

The A.I.A.C.R. shall adjudicate upon all claims to international or world's record, which claims shall be submitted to it by the appropriate A.C.N.

88. Automobiles eligible to establish Records. — An international class record can only be established with an automobile fulfilling the conditions laid down in Appendix C.

89. Records recognised. — The only records recognised shall be local records, national records, international class records and world's records. A single record may fall within two or more of these descriptions.

No distinction is made between records on the track and records on the road.

90. Records restricted to their own Class. — An automobile having established or beaten a record in its own class may thereby beat world's record, but cannot beat the same record in any superior class.

Seuls les concurrents qualifiés dans les séries éliminatoires ou de repêchage pourront prendre part aux demi-finales, s'il en est prévu, ou à la finale. Seuls les concurrents qualifiés dans les demi-finales, s'il en est prévu, pourront prendre part à la finale.

85. Consolidation des séries. — Les Commissaires sportifs auront le droit de modifier la composition ou le nombre des séries lorsque le nombre des concurrents présents au départ justifie cette mesure ou pour toutes autres raisons dont ils auront l'appréciation.

86. Dead-heats. — En cas de dead-heat, les ex-æquo devront se partager l'ensemble des prix attribués à leurs places dans le classement. Toutefois, sur la demande des intéressés, les Commissaires sportifs pourront autoriser un nouveau départ et fixer les conditions de la nouvelle course.

CHAPITRE VII.

Records

87. Juridiction. — Chaque A.C.N. se prononcera sur les demandes d'homologation de records accomplis sur son territoire. Il peut refuser une demande d'homologation sans être tenu d'en donner les motifs.

L'A.I.A.C.R. se prononcera sur les demandes d'homologation de records internationaux ou mondiaux, lesquelles demandes devront lui être soumises par les A.C.N. intéressés.

88. Automobiles qualifiées pour établir des records. — Les records internationaux de chaque classe ne pourront être établis qu'avec une automobile remplissant les conditions qui sont fixées par l'Annexe C.

89. Records reconnus. — Les seuls records reconnus sont les records locaux, les records nationaux, les records internationaux par classes et les records du Monde. Un même record peut être homologué dans plusieurs de ces catégories.

Aucune distinction n'est faite entre les records établis sur piste ou sur route.

90. Records réservés à la classe. — Une automobile ayant établi ou battu un record dans sa classe peut battre le record du Monde correspondant, mais ne peut pas battre le même record dans la ou les classes supérieures.

91. Periods and distances recognised. — Only such periods and distances for national records, for international class records and for world's records shall be recognised as are laid down in Appendix D.

An A.C.N. is permitted to recognise any kind of local record.

No competition against the watch under the name of « Kilometre Speed Trial » or « Mile Speed Trial » or any similar appellation shall be authorised unless all the conditions laid down in these Rules for attempts at record for these distances are fully observed.

92. Records established during a Race. — No record made during a race shall be recognised.

93. Attempts at Record. — Attempts at record may be made :

1. On a licenced track not at a meeting, the competitor having been granted a record permit from an A.C.N. and complied with the conditions on which such permit has been granted ;

2. During a meeting, provided that the permit granted for that meeting has expressly authorised attempts at record.

94. Permit to attempt Record. — Any person desiring to enter for an attempt at record shall make application to the appropriate A.C.N. on a form approved by the latter; for which application a fee may be charged of such amount as may be fixed by the A.C.N.

The A.C.N. will issue a record permit to any approved applicant. Such permit will state the names and licence numbers of the entrant and of the drivers, the description of the record or records to be attempted, the make and class of automobile with which it is proposed to make the attempt and the period during which the permit is operative.

95. Supervision of Attempts at Record. — An A.C.N. may nominate for the supervision of any attempt at record one or more officials, namely one or more Timekeepers, a Surveyor, a Clerk of the Scales, etc. If these officials are not nominated by the A.C.N., the competitor may himself select them from amongst the officials appointed by the A.C.N. in accordance with Rules Nos. 130 and 131.

91. Temps et distance reconnus. — Il ne sera reconnu, pour les records nationaux, les records internationaux et les records du Monde, que les temps et distances énumérés dans l'Annexe D.

Les A.C.N. sont libres de reconnaître toutes espèces de records locaux.

Il est interdit d'organiser, sous le nom d'« épreuve du kilomètre » ou « du mille », ou sous une appellation similaire, une course contre la montre qui ne serait pas courue suivant les prescriptions du présent Règlement pour les records sur ces distances.

92. Records établis pendant une course. — Il ne sera homologué aucun record établi pendant une course.

93. Tentatives de records. — Les tentatives de records peuvent être faites :

1° En dehors d'un meeting, sur une piste autorisée et avec un permis de l'A.C.N., à condition que le concurrent ait satisfait aux conditions imposées dans le permis ;

2° Au cours d'un meeting, à condition que le permis délivré pour le meeting ait expressément autorisé les tentatives de record.

94. Permis de tentative de record. — Toute personne qui désire s'engager pour une tentative de record doit adresser sa demande à l'A.C.N. intéressé, sur une formule approuvée par ce dernier ; cette demande pourra donner lieu à la perception d'un droit, fixé facultativement par l'A.C.N.

Un permis de tentative de record sera délivré à toute personne dont la demande a été admise. Ce permis mentionnera les noms et numéros de licences du titulaire de l'engagement et du ou des conducteurs, la désignation du ou des records qui seront l'objet de la tentative, la marque et la classe de l'automobile utilisée à cet effet, et la durée de validité du permis.

95. Contrôle des tentatives de records. — L'A.C.N. pourra désigner, pour contrôler la tentative, un ou plusieurs Officiels, par exemple un ou plusieurs Chronométreurs, un Géomètre-Expert, un Commissaire au pesage, etc.; si ces derniers ne sont pas désignés par l'A.C.N., le concurrent peut les choisir lui-même parmi les Officiels nommés par l'A.C.N. dans les conditions prévues aux n° 130 et 131.

96. Responsibilities of Competitor. — The competitor shall be responsible for the making of all arrangements for the carrying out of his attempt at record, particularly the payment of all necessary fees for his use of the track and for the attendance of the officials referred to in Art. 95. He shall arrange with the A.C.N. as to the date and time at which he proposes to make his attempt.

The competitor shall, before the start of the record attempt, produce his record permit to the official responsible for the supervision of the attempt, who, if satisfied that the permit is in order, shall cause the automobile to be sealed.

97. Change of Driver. — A change of driver will be permitted provided that the name of each driver appears on the record permit.

98. Acts forbidden during the course of an Attempt at Record. — At the time of the start and throughout the duration of a record attempt the automobile shall not be moved by any force other than that of its own motive power or that of its crew.

It shall be particularly forbidden to continue driving close behind another automobile; at least 50 metres shall separate any two vehicles.

99. Examination after the Record Attempt. — At the end of the attempt, suitably qualified officials shall examine the automobile for compliance with the conditions laid down in Appendix C. This examination shall take place immediately after the attempt unless the vehicle shall have been sealed and taken official charge of pending such examination.

100. Accuracy of Records. — No record shall be accepted unless it shall have been individually timed or measured, except as provided for in Appendix D, Art. 5 and 6.

101. Calculation of Speed on Endless Tracks. — (See Appendix D).

102. Conditions in which claims for International Class or World's Record may be submitted. — An international class record or a world's record cannot be recognised unless the attempt has taken place in a country repre-

96. Obligations des concurrents — Le concurrent doit prendre sous sa responsabilité toutes les mesures nécessaires pour l'exécution de sa tentative de record, notamment le versement des sommes dues pour la location de la piste et le concours des Officiels cités au n° 95. Il doit s'entendre avec l'A.C.N., en temps utile, pour fixer l'heure à laquelle il pourra effectuer sa tentative.

Avant le commencement de la tentative de record, le concurrent doit présenter son permis à l'Officier chargé du contrôle qui, après s'être assuré que le permis est en règle, fera plomber l'automobile.

97. Changement de conducteurs. — Les changements de conducteurs sont autorisés, mais à condition que le nom de chaque conducteur soit porté sur le permis de tentative de record.

98. Manœuvres interdites au cours d'une tentative de record. — Au moment du départ, et pendant toute la durée de la tentative de record, l'automobile ne doit être mue par aucune force autre que celle de son moteur et de son équipage.

Il est défendu de rester dans le sillage d'une autre automobile, à moins de 50 mètres.

99. Vérifications après une tentative de record. — A la fin de la tentative, les conditions imposées par l'annexe C seront vérifiées par les Officiels qualifiés. Ces vérifications devront avoir lieu immédiatement après l'épreuve, à moins que la voiture ne soit scellée ou mise sous scellés jusqu'à vérification.

100. Précision des records. — Un record, pour être homologué, devra avoir été effectivement chronométré ou mesuré, sauf dans les cas prévus à l'annexe D, art. 5 et 6.

101. Calcul de la vitesse sur pistes en circuit fermé. — (Voir l'Annexe D).

102. Conditions d'homologation des records internationaux ou mondiaux. — Un record international ou un record du Monde ne pourra être homologué que si la tentative a eu lieu dans un Pays représenté à l'A.I.A.C.R., ou, excep-

sented on the A.I.A.C.R., or by way of exception, in a country not represented but with the special permit mentioned in Art. 48.

In no case can an international class record or a world's record be recognised unless the attempt has taken place on a course approved by the A.I.A.C.R.

103. Requirements for Claims to Record. — Every claim to a record shall be sent to the A.C.N. within 48 hours of the finish of the attempt and shall be supported by :

1. A certificate of the time taken to within 1/100th of a second for distances up to ten miles, such timing having been automatically registered by one or several apparatuses approved by the A.I.A.C.R., and furnished with a certificate as to the accuracy of such apparatuses issued by a national laboratory within the period of one year, each apparatus having duly registered the complete timing.

2. A certificate of the time taken to within at least 1/5th of a second, lap by lap, for all greater distances.

3. A certificate that, for the records which must be timed to within 1/100th of a second, the times have been registered by automatic timing and that said registrations have been caused automatically by the actual passage of the vehicle, without any human intervention and that, for records which must be timed to within 1/5th of a second, the times have been registered at each passage of the vehicle by the official timekeeper or timekeepers by means of their chronometer or by authorized apparatus.

4. A certificate that the distance covered has been measured :

— for distances up to ten miles, to within one centimeter or one inch, as required by the provisions of Appendix E;

— for distances from 10 miles to 100 miles inclusive, to within one meter or one yard;

— for greater distances, to within 10 meters or 10 yards.

The times shall be certified and the distances covered shall be identified by an official Timekeeper and, in the

tionnellement, dans un Pays non représenté, mais avec le permis spécial prévu au n° 48.

Dans tous les cas, un record international ou un record du Monde ne pourra être homologué que si la tentative a eu lieu sur un parcours approuvé par l'A.I.A.C.R.

103. Conditions à remplir par les demandes d'homologation de records. — Toute demande d'homologation de record doit être adressée à l'A.C.N. au plus tard 48 heures après la fin de la tentative.

La demande devra être accompagnée de certificats qui établiront notamment :

1^o Que les temps ont été pris au 1/100^e de seconde pour les distances jusqu'à 10 milles, avec un ou plusieurs appareils enregistreurs automatiques approuvés par l'A.I.A.C.R., munis d'un bulletin officiel de vérification émis par un institut national et datant de moins d'un an.

En cas d'emploi de plusieurs appareils, chacun aura dû enregistrer tous les temps.

2^o Que les temps ont été pris au moins au 1/5^e de seconde, tour par tour, pour les distances plus grandes.

3^o Que, pour les records qui doivent être chronométrés au 1/100^e de seconde, l'enregistrement des temps a bien été produit par l'appareil de chronométrage au moyen de déclenchements provoqués directement par le passage du véhicule sans aucune intervention humaine, et que pour les records dont le chronométrage peut être effectué au 1/5^e de seconde, l'enregistrement des temps a été fait à chaque passage du véhicule par le ou les Chronométreurs officiels, au moyen de leur montre ou d'un appareil autorisé.

4^o Que la distance parcourue a été mesurée :

— pour les distances jusqu'à 10 milles, au centimètre ou au pouce près, conformément aux prescriptions de l'Annexe E;

— pour les distances comprises entre 10 et 100 milles, au mètre ou au yard près;

— pour les distances supérieures à 100 milles, à 10 mètres ou 10 yards près.

Les temps et les distances parcourus devront être vérifiés par un Chronométreur officiel et, dans le cas d'une

case of a track not having a licence, the distances shall be certified by a qualified surveyor.

5. A certificate that the course used for distances up to one mile, if a straightaway track, has no gradient exceeding 1% and is extended at each end by a track of at least 1,000 meters in length not having anywhere a gradient exceeding 1% drop towards its junction with the course.

6. A certificate that for distances up to 10 miles on a straightaway track the attempt has been made and timed in the two directions, one each way of the same course, and that not more than 60 minutes has elapsed between the commencement and finish of the whole attempt, only the times taken of two consecutive runs being taken into consideration and the averages of these two times counting for the record.

7. A certificate that for distances exceeding 10 miles on a straightaway track :

— either the distance has been covered half in one direction, half in the opposite direction over the same course, the turning point being at half distance, and with only one timing;

— or the distance has been covered totally in each direction on the same track, with separate timing for each direction, provided that not more than 30 minutes elapsed between the end of the run in the first direction and the beginning of the run in the return direction, the average of the times taken for both consecutive runs in opposite directions counting as the time of the attempt.

8. A certificate that for standing start records on closed tracks (on which the starting and finishing points are represented by one and the same line).

— either the distance of the record was at least equal to the length of the track;

— or the time of the record permitted the competitor to accomplish at least one complete lap of the track, provided that, if the total distance of the record exceeds an integral number of laps, the time employed to cover the extra distance has been determined as provided for in Appendix D articles 5 and 6.

9. A certificate that, for flying start records on closed

piste non munie d'une licence, les distances devront être certifiées par un Géomètre-Expert.

5° Que les parcours jusqu'à un mille (circuit ouvert) ne présentaient aucune déclivité supérieure à 1% et étaient prolongés à chaque extrémité par une piste d'au moins 1.000 mètres ne présentant pas de déclivité supérieure à 1% vers l'entrée de la piste.

6° Que pour les distances jusqu'à 10 milles sur un circuit ouvert, la tentative a eu lieu et a été chronométrée dans les deux sens, sur le même parcours, sans qu'il se soit écoulé plus de 60 minutes entre le commencement et la fin de la tentative, les temps de deux trajets consécutifs étant seuls pris en considération, et la moyenne de ces deux temps étant prise comme temps comptant pour le record.

7° Que pour les distances supérieures à 10 milles sur un circuit ouvert :

— ou bien la distance a été parcourue moitié dans un sens, moitié dans l'autre avec virage à mi-distance et un seul chronométrage;

— ou bien la distance a été parcourue en totalité dans chaque sens et avec double chronométrage, sur la même piste, sans qu'il se soit écoulé plus de 30 minutes entre la fin du trajet aller et le commencement du trajet retour, la moyenne des temps relevés sur deux parcours consécutifs en sens inverse étant prise comme temps de la tentative.

8° Que pour les records départ arrêté sur pistes fermées (sur lesquelles la ligne de départ doit être confondue avec la ligne d'arrivée) :

— ou bien la distance du record était au moins égale à la longueur de la piste;

— ou bien le temps du record a permis au concurrent de parcourir au moins une fois la longueur totale de la piste, étant entendu que, si la distance totale du record a été supérieure à un nombre entier de tours de piste, le temps mis pour parcourir la distance complémentaire a été déterminé conformément aux prescriptions des art. 5 et 6 de l'Annexe D.

9° Que pour les records départ lancé sur pistes fermées, le

tracks, the competitor has accomplished at least one complete lap of the track, and that the time employed to cover the distance of the record has been determined as provided for in Appendix D, articles 5 and 6.

10. A certificate that, for international records, the bore and stroke of the engine of the vehicle have actually been measured, the necessary parts of the engine having been dismounted; whenever the piston displacement of an engine is within 1% of either limit of its class these measurements must be exact to 1/10 of a millimeter or to 1/100th of an inch.

The furnishing of the certificates mentioned in the 10 preceding paragraphs does not exempt the competitors from furnishing to the A. C. N. or to the A. I. A. C. R. such further evidence as may be required, such as the certificates of measurement of the engine and the original timing sheets.

103 bis. Time in which request for acceptance of Records must be made to the A. I. A. C. R. — When an A. C. N. wishes the A. I. A. C. R. to accept a claim for an International or World's record, it must inform the A. I. A. C. R. to this effect by telegram within 48 hours of the receipt of the claim by the A. C. N.

This telegraphic information must be confirmed by letter sent at the same time as the despatch of the telegram.

The necessary documents supporting the claim must be sent to the A. I. A. C. R. within ten days of the first notice.

104. Registration of Records. — Each A. C. N. shall keep a register of all records established or broken within its territory and shall on demand issue certificates of national or local records for which a fee will be payable to the A. C. N. The A. I. A. C. R. will keep a register of international records in each class and a register of world's records and will on demand issue certificates of those records for which a fee of £ 1 will be payable to the A. I. A. C. R.

105. Publication of Records. — Pending the formal recognition of a claim to a national, international or world's

concurrent a parcouru au moins un tour complet de la piste et que le temps mis pour parcourir la distance du record a été déterminé conformément aux prescriptions des art. 5 et 6 de l'Annexe D.

10^e Que pour les records internationaux, l'alésage et la course du moteur du véhicule ont été effectivement mesurés après démontage, la précision de ces mesures devant être poussée au 1/10^e de m/m ou au 1/100^e de pouce pour les cylindrées voisines, à 1 % près, de la limite des classes.

La production des certificats visés aux dix paragraphes ci-dessus ne dispense pas les concurrents de fournir à l'A. C. N. ou à l'A. I. A. C. R. tous autres renseignements qui pourront leur être demandés, notamment les procès-verbaux de mensuration des moteurs et les feuilles originales de chronométrage.

103 bis. — Délai de transmission à l'A. I. A. C. R. des demandes d'homologation de records. — Lorsqu'un A. C. N. désire demander à l'A. I. A. C. R. l'homologation d'un record comme record international ou record du monde, il est tenu d'en informer l'A. I. A. C. R. par télégramme dans les 48 heures qui suivent la réception de la demande d'homologation qui lui a été faite.

Cette information télégraphique sera obligatoirement confirmée par lettre expédiée en même temps que le télégramme.

L'envoi à l'A. I. A. C. R. des documents nécessaires à l'homologation devra être fait dans les dix jours qui suivront l'envoi du premier avis.

104. Enregistrement des records. — Chaque A. C. N. tiendra un registre des records établis ou battus dans son Pays et pourra délivrer, sur demande, des certificats de records nationaux ou locaux, pour lesquels une redevance sera payée à l'A. C. N.

L'A. I. A. C. R. tiendra un registre des records internationaux pour chaque classe et des records du Monde et délivrera, sur demande, des certificats de records, pour lesquels une redevance de £ 1 lui sera payée.

105. Publication des records. — En attendant l'homologation, il ne sera permis de publier ou de faire publier, de

record the result of an attempt at such record may not be published or circulated or caused to be published or circulated unless and until written authority to publish or circulate has been granted by the A.C.N. of that country wherein such attempt has been made. Even when such authority has been granted, such results may, pending confirmation, only be published if the following words are added, in easily readable characters : « *Subject to confirmation* ». Disregard of this rule shall automatically entail the non-recognition of a claim to record without prejudice to any further penalty that may be inflicted by the appropriate A.C.N.

CHAPTER VIII.

Competitors & Drivers

106. **Registration of Competitors and Drivers.** — Any person desirous of qualifying as a competitor or as a driver, as defined in Rules Nos. 38 and 39, shall make formal demand for his registration as such to the A.C.N. of his country.

107. **Grant of Licence.** — Certificates of Registration drawn up in accordance with the model certificates of the A.I.A.C.R., bearing the name of the A.C.N. and termed either « Competitor's Licence » or « Driver's Licence » shall be issuable by an A.C.N.

(For examples of the forms of these certificates see Appendix B).

108. Each A.C.N. shall be entitled to grant these licences :

1. To its nationals ;
2. To the nationals of other countries represented on the A.I.A.C.R., after having received authority from the appropriate A.C.N. so to do.

No person authorised by his own A.C.N. to apply for a licence from some other A.C.N. shall hold a licence from his own A.C.N. valid for the current year. Further no such person may obtain a new licence in his own country without first informing the foreign A.C.N. which should

mettre en circulation ou de faire mettre en circulation, le résultat d'une tentative de record national, international ou mondial, que lorsque l'A.C.N. du Pays où la tentative a été faite aura donné par écrit l'autorisation de le publier ou de le mettre en circulation. Même avec cette autorisation, ces résultats ne pourront être publiés qu'en insérant la mention : « *Sous réserve d'homologation* », en caractères facilement lisibles.

La non observation de cette prescription entraînera automatiquement le refus d'homologation, sans préjudice des penalties pouvant être prononcées par la Commission sportive de l'A.C.N. intéressé.

CHAPITRE VIII.

Concurrents et Conducteurs

106. **Enregistrement des concurrents et conducteurs.** — Toute personne désirant obtenir la qualité de concurrent ou de conducteur, d'après les définitions données aux n°s 39 et 40, devra adresser sa demande d'enregistrement à l'A.C.N. de son Pays.

107. **Délivrance de la licence.** — Un certificat d'enregistrement, établi suivant un modèle approuvé par l'A.I.A.C.R., portant le nom de l'A.C.N. et appelé « Licence de Concurrent » ou « Licence de Conducteur », sera délivré par le dit A.C.N.

(Voir dans l'Annexe B les modèles de licences).

108. **Droit de délivrer des licences.** — Chaque A.C.N. a le droit de délivrer des licences :

1° A ses nationaux ;

2° Aux nationaux des Pays représentés à l'A.I.A.C.R., mais avec l'autorisation préalable de l'A.C.N. intéressé.

Toute personne autorisée par son A.C.N. à demander des licences à un autre A.C.N. ne doit être titulaire d'aucune licence de son A.C.N. valable pour l'année en cours. D'autre part, elle ne pourra obtenir à nouveau des licences dans son Pays d'origine qu'après avis de l'A.C.N. autorisé qui